

ISSN 1833-4792

Excepto el indicado ©, el material aquí publicado puede ser reproducido mencionando la fuente y el autor.

Colaboraciones para *Hontanar Digital* serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a:
info@cervantespublishing.com

Editor: *Michael Gamarra*



SUMARIO

Editorial – Claudicación de la RAE	2
Sobre ajedrez	3
Cinematográficas	4
Carta abierta a los españoles	5
Narrativa – Cuento de Ana M. Manceda	6
Libros – Autor uruguayo traducido	7
Cartas	8
Educación versus barbarie	9
Deportivas	10
“Lo que dije y sostengo” – (anuncios)	11
Última página / El Anestésico	12

Consejo Editorial

Susana Arroyo-Furphy

Consultora honoraria de investigación, Universidad de Queensland

Prof. Roy Boland

Professor honorario, Universidad de Sydney. Profesor adjunto, Universidad de Queensland.

Alfredo Conde

Escritor y periodista, Galicia, España

Prof. Ignacio García

Universidad de Western Sydney. Periodista

Mercedes Guirado

Escritora. Periodista asociada a medios impresos y televisivos de España.

Prof. Hugo Hortiguera

Universidad de Griffith, Queensland

Webmaster de Cervantes Publishing

Sandra Agudín

Dirección postal: PO Box 55, Willoughby NSW, Australia 2068

Destacamos:

Claudicación de la RAE

Página 2

Carta a los españoles

Página 5

‘El Principito’ contra la guerra

Página 9

Políticos analizados

Página 12

POSTALES DE AUSTRALIA

Ajedrez al aire libre



El ajedrez es un juego muy popular en Australia. La foto muestra una partida al aire libre en el suburbio de Manly, famosa playa de Sydney. Es común ver en plazas y parques partidos con piezas gigantes.

Tal como se conoce actualmente, este juego surgió en Europa durante el siglo XV, como evolución del juego persa *Shatranj*, que a su vez provino del más antiguo *Chaturanga*, que se practicaba en la India en el siglo VI.

La tradición de organizar competiciones de ajedrez comenzó en el siglo XVI. El primer campeonato oficial del mundo de ajedrez se organizó en 1886. Uno de los más famosos ajedrecistas fue el polaco Samuel Reshevsky, quien a los ocho años de edad derrotó simultáneamente a varios maestros de este juego (ver foto y nota en página 3), y en su mayoría de edad ganó muchos torneos internacionales. ●

EDITORIAL

Un claro ejercicio de genuflexión

–Retírate tres o cuatro allá, amigo –dijo don Quijote, todo esto sin quitarse los dedos de las narices–, y desde aquí adelante ten más en cuenta con tu persona y con lo que debes a la mía; que la mucha conversación que tengo contigo ha engendrado este menosprecio.

–Apostaré –replicó Sancho– que piensa vuestra merced que yo he hecho de mi persona alguna cosa que no deba.

–Peor es meneallo, amigo Sancho –respondió don Quijote.–

CERVANTES – *Don Quijote de la Mancha*, 1er. libro, CAP. XX

LA decepción del caballero de la triste figura frente a una desatinada acción de Sancho es equiparable a la de un alto porcentaje de hispanohablantes que –según una encuesta del diario *El País* de España– rechaza en forma abrumadora (89% discrepan) la reforma ortográfica de la RAE, que ha sido al parecer conducida (coordinada, dice la prensa) por el Sr. Salvador Gutiérrez Ordóñez y sus adláteres.

Sin embargo, tanto en el caso del bueno de Sancho como en el de Gutiérrez Ordóñez y compañía, no pueden ser catalogados de culpables. El pobre Sancho se vio presionado por las fuerzas naturales, y los señores miembros de la RAE, por las fuerzas de una cultura foránea (bien sabemos cual), que obsesionada con destruir todo lo que exhiba siquiera una pizca de humanismo, sopla sus vientos malolientes para que las futuras generaciones de todo el planeta sean arreadas como mansas ovejitas hacia la senda del pragmatismo en su flanco más denigrante: el que las conducirá a ser quasi-robots fácilmente manejables por una élite rectora.

Los señores miembros de la RAE no han llevado a cabo estas reformas para conveniencia de los 450 millones de hispanos del mundo, sino que, en una vergonzosa actitud de genuflexión, lo hacen para facilitar la labor de esas fuerzas foráneas que desde hace muchas décadas están habituadas a imponer su *modus vivendi* en los demás países del mundo, y como el caballo de Atila, pisotean y destruyen valores fundamentales de otras culturas.

Hace aproximadamente seis años, esas mismas fuerzas pretendieron eliminar la letra ñ de nuestro alfabeto. Entonces hubo quienes con dignidad y agallas tuvieron la fortaleza de enfrentar dichas fuerzas, y vencerlas. Lamentablemente hoy, con una excusa relacionada con la tecnología, se ha claudicado en forma ignominiosa y aun cobarde. Yo agregué mi voto al segundo grupo de la encuesta, “solo con algunos”, porque las reformas propuestas son de diversa índole. Por ejemplo, llamar *ye* a la “i griega” es algo que desde hace más de 50 años, en Uruguay y otros países americanos, así se ha designado a la penúltima letra de nuestro alfabeto, y los peninsulares lo aceptarán luego de un tiempo.

Pero otras reformas, como ser la prescindencia del acento diacrítico en ciertos casos, tiene como finalidad allanar el camino a las fuerzas foráneas. Recordemos que en el idioma inglés no se usa la tilde excepto en un grupo muy escaso de vocablos, casi todos de origen francés o de otros idiomas, y por otra parte la inmensa mayoría de los usuarios no respeta la regla.

Una digresión: hace unos 24 años, cuando la compañía Apple lanzó al mercado su ordenador/computadora Macintosh, revolucionó la industria al inventar el sistema que es hoy usado universalmente. Fue la primera que utilizó ventanas móviles (“windows”) en la pantalla,

y al usarla pudimos comprobar que tuvo en cuenta que en el mundo existían otros idiomas: en su sistema **las tildes se usaban con gran facilidad** lo cual se mantiene. Las máquinas de Microsoft, en cambio, requerían un proceso mucho más complejo para poder emplearlas. Por otra parte, recordemos que esta compañía copió a Macintosh el sistema y hubo un sonado caso en los tribunales cuando Apple/Macintosh objetó el uso por parte de Microsoft del nombre “Windows” para su programa.

Pero retornando al tema, bien sabido es que la gran mayoría de los estudiantes extranjeros considera complejas las reglas de acentuación del castellano, aunque comparadas con las de otros idiomas, no lo son tanto. En una sesión de dos horas se puede explicar las reglas de acentuación básicas, aunque desde luego, para un estudiante extranjero, especialmente si es adulto, no será fácil retener en su memoria todos los detalles.

En el caso del adjetivo/adverbio “solo”, en la Ortografía de 1956 la RAE establecía que se usara la tilde al funcionar como ad-



verbio (“solamente”) pero no cuando fuera adjetivo (“en soledad”), salvo si había riesgo de ambigüedad.

En el diccionario Larousse de 1964 se ratificaba dicha regla, pero se omitía lo relativo al riesgo; en el diccionario Anaya de la Lengua de 1979, y en el de la RAE de 1984 ya se mencionaba que la academia “sugiere que se use (la tilde) solamente si hay riesgo de confusión”. Y es cuando uno se pregunta: **¿las nuevas reglas simplifican las cosas o las hacen más confusas?**

Eso es lo que se pregunta Tomás García Yebra del *Diario de Navarra* cuando dice:

“En ese afán simplificador, la nueva norma suprime las tildes en todos los demostrativos y también en el adverbio “solo”. Y aquí surge la pregunta: si uno escribe **que se va solo a hacer compras**, ¿qué está expresando?, **¿que se va solo, sin compañía, a hacer compras, o que únicamente va a comprar?** Hasta ahora una simple tilde distinguía la soledad (sin tilde) de la actividad (sólo voy a comprar).” Esta propuesta muestra una irresponsabilidad que linda con la estupidez de quienes la quieren imponer, porque en vez de aclarar, confunde más.

Luego explica García Yebra las diversas instancias en las que ►

◀ puede surgir la duda de usar o no la tilde. Y además, aclara que la Academia Mexicana no solo se opone a eliminar el acento diacrítico, sino que propone volver a las normas anteriores a 1956, porque considera que los casos de posible confusión son abundantes y que debe protegerse la claridad de lo que se escribe ante todos los hablantes de la lengua, aun aquellos que tienen una menor preparación gramatical.

Vaya nuestra enhorabuena por esa posición de la entidad mexicana.

Pero lo que la mayoría de los estudiosos no mencionan, es la decisión de eliminar de nuestro alfabeto dos dígrafos usados como letras: la **che** y la **elle**. Y es aquí donde se muestra con claridad la actitud servil de quienes han propuesto o aprobado esta mutilación del abecedario. Al parecer, en las comunicaciones en el área de la cibernética los dígrafos son molestos, son *aliens*, y como también existe racismo en el lenguaje, deben ir a la guillotina. Los señores miembros de la RAE no han tenido en cuenta que estamos en el siglo XXI, cuando la nanotecnología se desarrolla en forma acelerada, y cada día se obtienen logros que hace 20 años pertenecían a la ciencia-ficción; hoy se puede modificar lo que aparece en la pantalla de un ordenador sin tocar siquiera un control remoto. Ante el avance tan asombroso de la tecnología en los últimos años, ¿no resulta ridículo que sea necesario eliminar estas letras, cuando sería cuestión de tiempo el hallar una solución a ese problema? Por supuesto, para los técnicos foráneos ambas letras son molestas, por lo tanto lo más simple es hacerlas desaparecer.

Probablemente serán suprimidas de los diccionarios, pero continuarán existiendo. Un idioma, un lenguaje, es en primera instancia sonido. La escritura ha sido siempre una representación gráfica de elementos fonéticos, y surgió con posterioridad.

Porque de otro modo, ¿qué sucedería con miles de vocablos como *muchacho*, *percha*, *cancha*, así como *bella*, *estrella*, *murala*, *canallada* y miles más? ¿Acaso pretenderán que las nuevas generaciones las pronuncien *muaco*, *perca*, *canca*, (porque se les enseñará que la **hache** siempre es muda, ¿o no?), o *bela*, *estrela*, *murala* como en italiano? ¿Pasará el Sr. Víctor García de la Concha

a llamarse Víctor García de la Conca? Sería ridículo. Las letras **ch** y **ll** son **sonidos**; la primera, prepalatal, pertenece al grupo de las consonantes “sordas” pues no usa las cuerdas vocales y la segunda, al grupo de las “sonoras”, porque sí las emplea; ambos dígrafos son ampliamente usados en el idioma castellano, y —a pesar de la imposición foránea y de la falta de... entereza de quienes se han dejado presionar, tal como las fuerzas naturales presionaron a Sancho—, ellas **continuarán formando parte del idioma castellano**.

Personalmente siempre he sido respetuoso de los cambios realizados por la RAE, y aun cuando tenga mis reservas los he seguido al pie de la letra, porque considero que las reglas contribuyen a mantener la unidad de la lengua, algo imprescindible si los hispanohablantes queremos que un día nuestros países consigan una mayor cohesión social y aun política, para de esa forma tener mayor gravitación en la resolución de los problemas que afectan a la humanidad; aunque hay momentos en que no puedo menos que concordar con quienes consideran que ciertos cambios han sido absurdos y aun ridículos. En ocasiones tenemos la impresión de que estos son implementados, no para simplificar o perfeccionar el idioma, sino para justificar la presencia de sus autores en el cónclave.

El idioma es un ente vivo, sí, que evoluciona, acepta neologismos, descarta obsolescencias y debe acomodarse a la vida actual de quienes lo tenemos como lengua materna, pero eso no significa que esté obligado a adaptarse a la conveniencia de culturas ajenas, en especial cuando estas exigen **mutilaciones**.

Esta es mi humilde opinión, compartida, puedo asegurarlo, por millones de seres en el mundo. La encuesta lo prueba. No soy un experto en semántica, gramática, fonética o lingüística, pero a estas dos últimas las he estudiado lo suficiente para saber que quienes proponen cambios, deberían usar aunque sea una dosis mínima de sentido común, y no establecer reglas tan ridículas como la explicada por García Yebra, sólo porque a alguien en el seno de una cultura que nos es totalmente ajena, se le deban facilitar las cosas. ●

MICHAEL GAMARRA

SOBRE AJEDREZ

Un pequeño maestro que asombró al mundo

Samuel Herman Reshevsky nació el 26 de noviembre de 1911 en Ozorkow, Polonia, y murió el 4 de abril de 1992 en Nueva York, Estados Unidos. Como jugador de ajedrez, fue uno de los más grandes maestros de todo el mundo.

Aprendió a jugar a la edad de 4 años y fue un niño prodigio



Samuel Reshevsky, en una exhibición simultánea con ocho maestros del ajedrez.

del ajedrez. A la edad de 8 años ya derrotaba a experimentados jugadores de más edad en exhibiciones simultáneas.

En la década de 1920 sus padres se trasladaron a los Estados Unidos donde se ganaron la vida con el talento de su hijo. Reshevsky, de mayor, se graduó en la Universidad de Chicago en 1933 en Contabilidad, y trabajó como contable.

Reshevsky ganó los campeonatos de los EE. UU. en 1936, 1938, 1940, 1942, 1946, 1969 y 1970. Su carrera internacional comenzó en 1935 en Margate, donde logró el primer lugar derrotando entre otros al cubano Capablanca, otro prodigio que se destacó desde niño. Un año más tarde compartió el tercer puesto en Nottingham. En 1937 compartió el primer puesto en Kemer, Letonia, y en 1938 compartió el cuarto puesto en el torneo de la AVRO.

Fue uno de los cinco grandes maestros que compitieron por el Campeonato del Mundo en el match-torneo de 1948 y terminó empatado en el tercer puesto con Paul Keres. Luego fue segundo en el torneo de candidatos de Zúrich en 1953. También se clasificó para el ciclo de candidatos en el interzonal de Sousse pero perdió en los cuartos de final contra Víktor Korchnói en 1968.

Participó regularmente con la selección estadounidense en las Olimpiadas de ajedrez. Ganó el oro en 1937 y el bronce en 1974 y el oro individual en 1950. En total participó en ocho olimpiadas. ●

CINEMATOGRAFICAS

The Kids are (quasi) All Right

SUSANA ARROYO-FURPHY

La canción *The Kids are Alright* escrita por Pete Townshend de la banda británica The Who y que apareciera en el álbum *My Generation* en 1965, proporciona el título de la cinta *cuasi* homónima *The Kids are All right* dirigida por Lisa Cholodenko, quien nos descubriera previas realizaciones, entre ellas: *Laurel Canyon*, buena muestra del talento de Frances McDormand y *High Art* en la que expone la intimidad de una fotógrafa, protagonizada por Radha Mitchell.

Una de las mejores y mayores cualidades de la cinta *The Kids are All Right* es la presencia de Annette Bening/Nic, y Julianne Moore/Jules. El tema o la perspectiva de esta cinta podría situarse desde los niños: Mia Wasikowska/Joni, hija de Annette/Nic; y su *cuasi* hermano Josh Hutcherson/Laser, hijo de Julian/Jules; con lo cual queda demostrada la relación virtual del contenido de la cinta con su nombre. Es de llamar la atención la elección de los nombres de los actores principales, quienes sostienen la trama bajo sus hombros; los nombres, de hecho, son ambivalentes en cuanto a su objeto referencial: femenino/masculino.

La vida normal de una familia *cuasi*



Annette Bening/Nic y Julianne Moore/Jules

distinta a lo convencional: dos mamás y dos hijos, transcurre de forma tranquila y apacible. Annette Benning y Julianne Moore ofrecen al espectador verdaderas muestras de talento histriónico en sorpresa cotidiana; esto es en realidad en lo que se basa la cinta, cuyo bajo presupuesto salta a la vista, sin ser esto en detrimento de la magnífica puesta en escena, la dirección y la ambientación. La cinta posee además un ritmo extraordinario. Nos acerca o mejor dicho nos impone una narración *in media res*, es decir, que la vida de esa familia no tiene un antes para nosotros, solamente tiene un *hic et nunc* (aquí y ahora) y un desconcertante después. Se narra un precipitado encuentro y un argumento al que nos debemos acostumbrar *ipso facto*.

La aparente conformidad de los cuatro presuntos implicados se ve amenazada en cuanto aparece en escena Mark Ruffalo/Paul, el olvidado y *cuasi* desconocido donador de esperma, que hiciera realidad un quizá viejo sueño de las dos madres quienes –y eso nunca lo sabremos– tuvieron a bien anhelar un hijo cada una siendo éste(a) del mismo padre. Así los lazos consanguíneos, amén de los afectivos, estarían siempre presentes en el seno de la bien lograda armonía familiar. Una armonía que se verá obstaculizada por la llegada de ese ser extraño, siniestro, cruel, quien arrebatara la *cuasi* olvidada necesidad de Jules de te-

ner una pareja masculina con quien celebrar la unión sexual.

Hay dos aspectos clave en esta película, los cuales la colocan en un hito de la cinematografía y de la vida actual. Uno de ellos es la magistral actuación de Annette Bening/Nic, en uno de sus mejores papeles interpretativos. Esta actriz nacida en la ciudad de Topeka, Kansas, en 1958, casada y madre de cuatro hijos, ha desempeñado extraordinarias caracterizaciones como Myra Langtry en *The Grifters* (de Stephen Frears, 1990); Virginia Hill, al lado de su esposo Warren Beatty en *The Bugsy* (de Barry Levinson, 1991); como la Reina Elizabeth, esposa de Ricardo IV en *Richard III* (de Richard Loncraine, 1995); más recientemente como Carolyn Burnham al lado de Kevin Spacey en la aclamada *American Beauty* (de Sam Mendes, 1999) y en la controversial *Running with Scissors* (de Ryan Murphy, 2006) como la delirante Deirdre Burroughs. Ahora, pues, tras larga trayectoria y muchos triunfos se despliega de manera inequívocamente espectacular en *The Kids are All Right*. Es un placer verla, su presencia llena la pantalla.

Por otra parte, la vida de la película incide en una realidad de no fácil aceptación, que es la de familias constituidas por padres del mismo sexo. En este caso, son dos mujeres quienes han cohabitado a lo largo de más de 18 años, que han concebido un hijo cada una, que han elegido al mismo donante de esperma para la concepción de sus hijos y que de manera altamente audaz y provocativa han renunciado a lo que llamaríamos “una familia normal”.

Sin embargo, todo lo expresado anteriormente no es el problema planteado ni el clímax de la película, sino la aparición del supuesto “padre” y la manera como (no)encaja en la vida de estas cuatro personas. Mark Ruffalo/Paul, es el único personaje en esta *bien-avenida* familia que parece desconcertarse, aunque con desgano, de una situación en la cual él ha co-participado de manera *casi* inconsciente.

Hay en el ambiente una permanente aceptación por parte de las escuelas de los niños, los amigos, las familias circundantes, la pareja (hombre/mujer) con la que salen habitualmente a cenar y, en fin, un mundo social, laboral, político y legislativo que las apoya.

El filme debió terminarse hacia el 2006 pero la directora, quien se ha declarado *gay* desde los 11 años, Lisa Cholodenko, ahora de 40, pospuso el proyecto por haber quedado embarazada por un donante anónimo de esperma.

¿Será que debemos repensar la realidad familiar? ¿Será que la sociedad busca otros derroteros en aras del amor? *The Kids are All Right* es una cinta que nos hará pensar. ●



La familia completa

COMUNITARIAS DE AUSTRALIA

Carta abierta a los españoles (residentes en Australia)

Es de dominio público que en los 37 años que llevo viviendo en este país, y en especial desde 1981, he puesto énfasis en la difusión de la lengua y la cultura hispana en periódicos, revistas, radio, libros y actos públicos, porque valoro el enorme privilegio que significa que mi lengua materna sea el español. Yo no nací en España sino en un país sudamericano, Uruguay; pero aun como ciudadano australiano, soy uno de los más de 450 millones que cuenta con esa prerrogativa, por lo cual luego de casi cuatro décadas de vivir en este país, una persona oriunda de España o de cualquier país de Hispanoamérica es para mí un compatriota, porque este idioma es la vía que nos hermana y permite comunicarnos con facilidad.

Pero no es únicamente el idioma. La gran mayoría de los nacidos en Hispanoamérica tenemos padres, abuelos o bisabuelos emigrados de España. Ellos llevaron valores que arraigaron en el “nuevo mundo” y forman parte de la idiosincrasia de quienes viven en España.

El motivo de esta misiva es la situación del Club Español de Sydney, que merced al esfuerzo y aun el sacrificio de un puñado de gente idealista liderado por Dolores Correa, en estos momentos está luchando a brazo partido tratando de sacarlo adelante. Han dado un paso grande. El restaurante está funcionando ya, se han reiniciado las clases de español –y pronto de flamenco–, y se espera concretar el arriendo de parte del edificio. Esto significa un aumento importante en los ingresos del club.

Pero no es suficiente. Hace falta un paso mucho mayor.

Hace unos cuantos años, durante la presidencia de mi gran amigo Manuel Alonso, con Eusebio Morales conseguimos formar un subcomité de cultura. Fueron años muy positivos, porque entonces el club contaba con escuela de español, de guitarra, de danzas, un renombrado restaurante, concursos literarios y de pintura, y nuestro subcomité realizaba recitales poéticos, conciertos, conferencias, etc. Además, varios miles de socios concurrían con sus familias y daban apoyo a su querida institución.

La situación hoy es muy diferente. Entre otras muchas cosas, se necesita multiplicar el número de socios. Yo sólo quiero pedirles, queridos españoles residentes en Australia, que mediten sobre la importancia que tiene la presencia del Club Español en Sydney, no solo para los nacidos en España, sino para todos los que tenemos el privilegio de que sea el castellano nuestra lengua materna. El club ha sido durante décadas un ideal punto de encuentro al que se accede con facilidad desde cualquier suburbio de Sydney, pero además es un icono, un símbolo de nuestra presencia en Australia, que no debe desaparecer. Y para que no desaparezca en las fauces de Chinatown, hay solamente una opción:

Ha llegado el momento de dejar de lado las rencillas o disputas que nos separaron en el pasado, aun en el pasado reciente, y dar apoyo a quienes lo están levantando. No es tiempo de buscar culpables, sino soluciones. Tiempo de mirar hacia adelante; demostrar que se tiene mente amplia. Lo que está en juego es demasiado importante para todos los hispanohablantes, y si lo ignoramos, nadie saldrá beneficiado; eso es seguro.

No podemos, no debemos, mantener rencores por discrepancias que haya habido en el ejercicio del manejo del club. Hay que enterrar el hacha de la guerra, y abrir un nuevo capítulo, en el cual, presten atención porque es importante, podemos:

1 – HACER comprender a la segunda generación, incluso a

la tercera, es decir a hijos y nietos (muchos ya adultos) de los socios, que aunque los sabemos integrados a la sociedad australiana, pueden, deben, enrolarse como socios del club, para que el mismo vuelva a tener un caudal más razonable. La gran mayoría de ellos tiene un trabajo estable, y el costo de ser socio es insignificante; pero un incremento grande en la masa social sería una importante ayuda para el club.

2 – HACERLES comprender a esos jóvenes que invitar a sus amigos australianos a que visiten la institución para un café o una cerveza, o incluso al restaurante, será beneficioso para el club, pero también para los propios visitantes, que valorarán nuestra cultura, nuestra lengua, y el aporte que hacemos los hispanos al desarrollo de este país.

3 – ORGANIZAR en el Club reuniones de grupos (españoles o latinoamericanos) que necesiten un local para sus actividades (por ejemplo benéficas). Tengo la seguridad de que la comisión del club facilitará sus salas, posiblemente sin otro requisito que el consumo de bebidas o comida mientras se encuentren en el mismo.

4 – CONSIDERAR (los actuales socios) la organización de una gran rifa, por ejemplo de un automóvil, con premios menores (pasajes al extranjero, televisores, “vouchers” para tiendas españolas etc.), en la cual la adquisición de un boleto por parte del socio o de sus hijos, no va a quebrar el presupuesto de nadie, y debemos considerarlo como una donación. Esta rifa, que podría repetirse una vez al año, o cada dos años, puede significar para el club una inyección de fondos que contribuya a mejorar sustancialmente su situación financiera.

Sólo les pido, estimados amigos españoles, que mediten por unos instantes; que consideren que lo que hace falta es dejar de lado todo lo negativo del pasado y mirar hacia el futuro. Un insignificante sacrificio económico de cada uno, y lograr convencer a nuestros descendientes que deben dar apoyo a todo lo que signifique nuestra cultura y nuestra lengua, puede significar la salvación de una institución que ha simbolizado nuestra presencia hispana en Australia durante más de 60 años. ●

MICHAEL GAMARRA
NOVIEMBRE 2010



12 de julio 2010 – Españoles celebran la obtención de la copa del mundo frente al Club Español.

Foto: Damian Show

NARRATIVA

Una moneda romana en la cordillera patagónica

ANA MARÍA MANCEDA

—¡Escuchá... escuchá! En estos momentos se está muriendo, es impresionante ¿No te parece? Bárbara sintió una opresión en el pecho, es cierto, podía sentir en las notas la última respiración de Isolda. Miró a Federico, su cara arrugada expresaba toda la emoción que le producía la música, sus ojos celestes brillaban, mientras apretaba en su mano la moneda romana, nunca se separaba de ella, según él, era su amuleto. Las notas de “Tristán e Isolda” se expandían moribundas por cada rincón de la cabaña. ¡Por fin terminó! Sintió deseos de llorar, este hombre tenía el poder de hacerla viajar por sus aventuras, su música, tenía que irse, refugiarse en su hogar, era la hora que Julio, su marido, regresaba de la escuela, extenuado por su doble turno de maestro.

Se despidieron, pronto se encontrarían. Federico había aparecido en sus vidas de la única manera posible, omnipresente. Arribó a esa zona de lagos patagónicos interesado en estudiar las huellas de culturas antiguas. De origen germano, recorría el mundo tras los pasos ancestrales del hombre; antropólogo, había dictado clases en famosas universidades, una vez retirado se dedicaba a lo que le apasionaba. Julio lo admiraba pero no dejaba de rebelarse, el viejo se abusaba de cierto dominio sobre ellos. En el trayecto observó el crepúsculo cayendo sobre los bosques ocres y rojos, este lugar de la Patagonia regala chispas de magia que preceden al largo invierno, había que aprovechar cada momento ¡Temporada larga la de las lluvias! Y luego las nevadas. El ruido constante de las gotas sobre los techos de chapa pulía las ilusiones y los proyectos. Cuando las actividades cotidianas se estaban haciendo rutinarias como hachar leña, reparar la salamandra, separar y clasificar hongos recolectados en el bosque, hacer dulces, Federico los invitó a cenar, los esperaba en su cabaña el viernes por la noche.

Ubicados en la mesa de piedra redonda apoyada en la pared del patio, al lado de la parrilla, arropados, disfrutaban del olor de la carne asada y el vino que reflejaba chispas rojas desde su color violeta. Esta vez Wagner no, por favor ¿Quizás algo de jazz? La charla placentera transcurrió por las anécdotas pueblerinas, por las visitas de Federico a las cuevas pintadas de la zona y la acción lamentable del hombre en ellas. De pronto el viejo quedó callado, era un momento especial para él, debía proponerles una aventura, dependía de ellos, el resultado cambiaría sus vidas, quería ayudarlos. Por un rato quedaron en silencio, se dejaron seducir por los olores, los sabores y la vista de la luna llena que jugaba a espiarlos entre las hojas amarillentas de los álamos.

—Ya está muy fresco ¿tomamos el café adentro? Julio encendió el hogar, Bárbara preparó el café mientras Federico disponía unos mapas en la mesa ratona. Se sentaron en cuclillas alrededor de la mesa. Con marcadores de distintos colores Federico les explicaba su secreto, hace mucho tiempo él sabía de un tesoro escondido, de la época de la conquista, en un árbol hueco, fosilizado, tapado por un tapiz musgoso y parte del sotobosque.

—Queda en las cercanías del pueblo, podríamos buscarlo juntos, es de un valor incalculable, yo sé donde venderlo en Europa.

El tiempo parecía haberse entretenido jugando a la búsqueda de la realidad, los jóvenes mudos no pudieron responder a la propuesta, quedaban muchas interrogantes y la situación lindaba con fronteras surrealistas. Hicieron preguntas, dudaron de la veracidad de la historia, cuestionaron la ética de la aventura, de todas maneras se despidieron con la promesa de pensarlo, aunque la respuesta se leía en sus ojos.

Luego de despedirse de sus amigos Federico tiró una colchoneta al lado del hogar, apagó las luces, puso su música favorita y



se acostó. Sus ojos celestes parecían pertenecer al universo, no a un solo individuo. Levantó la moneda, la cara del emperador romano brilló rojiza ante el resplandor de las llamas, una profunda tristeza lo fue invadiendo ante la certeza del rechazo; ellos eran la última esperanza que le quedaba. A través de la ventana se veía la luna llena ¡Ese poder fascinante que tenía de hacer suya la energía prestada! Dolía ver tanta belleza. De pronto, una figura agigantada provocada por el fuego del hogar apareció. Destino ¿Venganza? Cuchillo, odio. El pecho del hombre emitió un sonido que escapando de sus labios, huyó decidido a acariciar la plateada luz de la luna. La música del disco llegaba a su fin, Isolda ya no respiraba.

La desaparición de Federico fue tan misteriosa como la aparición en sus vidas. Julio y Bárbara fueron intrigados a la cabaña y no encontraron ningún rastro de él, solo sus discos, algún libro y muchas cenizas en el hogar. Al costado de éste, Bárbara encontró una libreta, como si hubiera escapado de las llamas, la guardó en secreto. Se fueron angustiados, concordaron que Federico algo habría decidido respecto al tesoro y al no tener apoyo de la pareja se fue sin enfrentar una despedida. Los habitantes del pueblo que casi no tenían trato con el hombre creyeron que dio por finalizada su estadía en un pueblo exótico para él. Bárbara sintió el vacío dejado por el viejo antropólogo. Julio se volvió más taciturno. La joven justificó la conducta de su marido como algo natural, al ser oriundo de esa región había heredado la actitud reservada de su pueblo, quizás estuviera aliviado por la desaparición de Federico, incluso llegó a pensar que tenía celos del viejo, pero los meses subsiguientes la actitud agresiva de Julio hizo insostenible la convivencia. En sus momentos de soledad Bárbara pensó en la posibilidad de una separación, no soportaba más vivir de esa manera, hasta sentía temor por la mirada huidiza y fiera de su esposo.

Durante el verano, cuando los días son tan largos que el sol evapora hasta los íntimos pensamientos Julio fue de pesca. El río, con sus pozos y su relieve obstinado de seguir su apariencia externa lo arrastró hasta la nada, nunca se pudo encontrar su cuerpo. Pasó el tiempo, Bárbara, con la fuerza de su juventud se fue reponiendo de la tragedia. Un día encontró la libreta de Federico, decidió afrontar los recuerdos de ese extraño hombre que existió en su pasado. Escrita de manera legible y prolija leyó una narración realizada por el antropólogo.

Era don Alonso González, oriundo de las Tierras de Castilla y en tránsito por tierras patagónicas, se dedicaba al estudio topográfico y preparación de herbarios. Entre sus ropas pardas portaba, en bandolera, una bolsa de cuero de puma en cuyo fondo escondía monedas de oro y joyas heredadas de su familia española. Por encima de éstas un pedazo de cuero tapaba el tesoro, encima de él llevaba los utensilios que usaba para realizar sus estudios. De las monedas que escondía había una que le quitaba el sueño, era de bronce, le fue donada por un tío sin hijos, quería que él la heredase, ▶

◀ nunca supo como llegó a las manos de su pariente. Fue acuñada en Calagurris entre los 31 y 27 antes de Cristo. En el anverso figuraba la cabeza desnuda del emperador Octavio y en el reverso la figura de un Toro grueso de patas cortas, parado y mirando a la derecha, arriba una leyenda en latín CALAGVRRRI. Solo al recordar la antigüedad hacia transpirar a don Alonso. Él tenía un plan que había elaborado en años, de ahí su decisión de viajar a las Nuevas Tierras. Hasta que decidió que había llegado la hora de esconderlos. Luego de la cena don Alonso durmió de manera profunda a sus compañeros de expedición con unos brebajes de hierbas de la región, excepto a su esclavo traído desde el norte de los lagos. Éste debía ayudarlo en una expedición secreta, ya había localizado el lugar donde escondería su tesoro. Había trabajado la conciencia del indígena con raras historias que el pobre no entendía, solo sabía que debía seguir a su amo.

Cuando la luna transitaba por el novilunio, amo y esclavo desaparecieron en la oscuridad del bosque. En el trayecto hacia el escondite, don Alonso recordaba los meses de difícil derrotero por esos paisajes imponentes, bellos y tan extraños a su Castilla natal. Llegado a las costas del Pacífico Sur, se había puesto a las órdenes de don Pedro de Valdivia, Gobernador de Chile. La orden del Gobernador fue que encontraran los caminos hacia “El Mar del Norte”, pero la mayoría de los expedicionarios ansiaba llegar a la “Ciudad de los Césares” erigida sobre piedras preciosas y oro, la mítica ciudad obsesionaba a los conquistadores.

Los peligros no eran pocos, el clima brutal, el paisaje montañoso, la vegetación boscosa cerrada, los indígenas al acecho y las distancias enormes. Luego de cruzar la cordillera tomaron de esclavos a un grupo de pehuenches, es cuando solicitó a su comandante que le ceda uno de ellos para que lo ayude en sus tareas. Se dirigieron tras meses de travesía hacia la Vega del Cerro Chapelco, en esa belleza imponente acamparon a orillas del lago Lácar. Ahí es donde decidió llevar a cabo su plan, el indígena imperturbable hizo todo lo que se le ordenaba, antes de guardar el tesoro buscó la moneda romana que su amo le exigió, éste la tomó y la apretó entre sus manos. La oscuridad era absoluta, solo algunos ruidos lejanos de algún animal nocturno rompía el silencio.

El topógrafo sabía que ahora vendría lo peor, ordenó a su esclavo que levante unos utensilios que habían quedado en el suelo, cuando éste se agachó le dio un justo golpe en la cabeza y lo mató, luego de atarle unas piedras en el cuello lo arrastró hasta un arroyo cercano, de aguas impetuosas, que arrastraría el cadáver hasta el lago y de ahí al océano. don Alonso llegó extenuado al campamento pero por la mañana se levantó con la energía de siempre a realizar su trabajo, el revuelo se armó cuando se cayó en la cuenta de la falta del esclavo. Se concluyó que quizás se hubiera emborrachado con la bebida de manzanas silvestres que ellos mismos elaboraban y se hubiera despeñado por algún cerro. Sin embargo,

en los días siguientes él sentía la mirada penetrante de los otros esclavos, comenzó a sentirse intranquilo, lo único que deseaba era que la expedición terminase, sabía que en no muy lejano tiempo volvería por su tesoro. Las fuerzas de los expedicionarios se iban agotando, habían fracasado en encontrar la “Ciudad de los Césares”. A manera de despedida, en la noche de plenilunio, los esclavos, luego de atender a sus amos, prepararon una ceremonia para sus dioses, los brebajes alcohólicos fueron compartidos por los expedicionarios. El topógrafo fingió que bebía, no soportaba el alcohol. Por la madrugada todos dormían, la luna gigante iluminaba una de las noches más frías y bellas de ese final de verano. Arrojado hasta la cabeza, don Alonso aún despierto, como en alerta, sintió murmullos y movimientos ligeros, al destaparse solo pudo percibir el último destello de la luna que rozaba su profunda mirada celeste y aterrorizada. Su pecho herido exhaló un silbido que viajó por el bosque huyendo hacia la luz. Luego el silencio.

Bárbara quedó impresionada con la historia, debajo de la narración había unos bosquejos que parecían indicaciones de terreno y el dibujo de la moneda que detallaba la historia, sin duda la misma moneda que Federico usaba de amuleto ¿Qué relación habría entre las vicisitudes del tal don Alonso González y la vida del desaparecido Federico? Un escalofrío le recorrió el cuerpo. ¿Acaso no había cierta analogía entre el destino del esclavo y Julio, su marido? Pero el tiempo todo lo puede. Al pasar los años la joven formó un nuevo hogar, los hijos dieron luz a un pasado oscuro que reflejaba su tristeza sobre todo en las noches de otoño. Un domingo, Bárbara y su familia fueron de excursión al bosque; iban a la tradicional cosecha de hongos para su posterior secado, los chicos entusiasmados corrían junto a su padre por los senderos. Al atardecer luego de merendar resolvieron regresar, era principios de otoño y el frío comenzaba a sentirse, por las ramas desnudas de algunos árboles se esbozaba imponente la luna llena. Mientras guardaban sus cosas Bárbara sintió un silbido, miró asombrada, su marido emitía los sonidos de “Tristán e Isolda”, cosa rara en él, quedó pensativa, recordó la mirada celeste de Federico cuando escuchaba esa música, de pronto observó un objeto extraño entre los pastos del suelo, lo tomó, parecía de metal, lo frotó en su vaquero y lo elevó para mirarlo mejor. Su marido dejó de silbar, su mujer daba vueltas al objeto en el aire, jugando con él como posesa, los últimos reflejos del sol iluminaban una moneda de bronce, en su reverso se divisaba la figura de un toro grueso de patas cortas y en su anverso la cabeza desnuda de un imponente emperador romano. Desesperada buscó refugio en la presencia de su marido; éste, sonriente, la miró amoroso desde sus intensos ojos celestes. ●

Este relato fue incluido en la antología “El color de las palabras” presentada en la Feria del Libro de San Martín de Los Andes, en junio de 2009.

LIBROS

Traducido al italiano libro de escritor uruguayo

Leonardo Rossello, escritor uruguayo radicado en Suecia, deberá viajar a Italia a finales de este mes para asistir al lanzamiento de su novela corta *Aimarte*, que en 2003 obtuviera el primer premio en el Primer Concurso de Novela Breve Álvaro Cepeda Samudio en Bucaramanga, Colombia.

La acción de la novela transcurre en Uruguay en la década de 1840, cuando Giuseppe Garibaldi se encontraba en aquel país sudamericano, donde es designado por el gobierno Coronel de Marina a cargo de una flotilla. Al frente de su *Leggione Italiana*, luchó en defensa de la libertad, cuando el país apenas tenía una década

de existencia independiente, y enfrentaba un intento de golpe de estado apoyado por el tirano Manuel de Rosas en Argentina.

Si bien *Aimarte* es un trabajo de ficción, se enmarca en el ambiente de una guerra real en la que corría riesgo la propia independencia del país.

La novela fue reeditada en Montevideo en 2009, y ahora será presentada en Italia, país que en sucesivas décadas del siglo XIX fuera unificado por el “Eroe dei due mondi”, donde es tan venerado como en Uruguay. ●

(Servicio especial)

CARTAS

“El Principito”, protagonista de encomiable tarea (ver pág. 9)

Sr. Michael Gamarra:

Estimado amigo, le saludo con mucho aprecio y admiración agradeciéndole siempre la gentileza de su atención y la acogida que da a mis trabajos y de paso agradecerle la revista *Hontanar* que me envía cuando aparece con un material digno de elogio por su calidad.

Esta vez le envío otro aporte que lleva por título “¿Soñar no cuesta nada?”, basado en la extendida idea de que soñar no cuesta dinero, mientras vemos como en el mundo de la vigilia todo se nos viene abajo por el peso de tanta miseria repartida por doquier a vista y paciencia de todos los que estamos despiertos.

Este breve ensayo, al que di unos toquitos para actualizarlo nada más lo saqué de mis propios archivos, porque me sentí motivado de moverlo al leer un artículo de hace algunas semanas aparecido en *El País* de España, donde se destacaba a una madre en Afganistán que regala ejemplares de *El Principito* de Saint-Exupéry a los niños en Afganistán; eso me conmovió mucho, porque es precisamente lo que he predicado toda mi vida: que hay que hacer leer a los niños o leerles cuentos infantiles, clásicos, modernos, etc. todo el tiempo que sea necesario, porque les van a hacer falta cuando sean adultos. Espero que le agrade mi trabajo.

Aprovecho de saludarle atentamente, agradecido de su atención y bondad, deseando además que se encuentre muy bien de salud junto a sus seres queridos.

Atentamente,

Víctor Aquiles Jiménez H. – Partille, diciembre de 2010

N. de R.: El autor de esta carta es oriundo de Chile y reside en Suecia. Ha escrito cuentos, ensayos y una novela. Tiene un PhD de la *Pacific Western University de California, USA*.

Nueva dirección electrónica

Estimados amigos:

Reciban cordiales saludos desde Venezuela, les ruego que sustituyan mi dirección anterior – jis1@telcel.net.ve – por ésta:

sergio.serron@gmail.com, ya que desactivaré la anterior, quisiera pedirles si pueden agregar la de nuestra asociación:

asovele.informacion@gmail.com,

con el fin de difundir vuestra publicación entre nuestros asociados, aprovecho la oportunidad para felicitarlos por la calidad de *Hontanar* y el interés de los materiales.

Cordialmente,

Sergio Serrón – Venezuela

Artículo muy disfrutado

Estimado Michael: Muy agradecido por el recibo de *Hontanar*. He leído tu historia del juez que enseñaba a hablar correctamente el castellano al policía. La disfruté mucho. Es divertida.

Gracias y un abrazo,

Javier Casadesús – Sydney

Estimado lector/lectora: no sea un espectador. Participe, apruebe o desapruebe. Deje su marca. Preferimos cartas con un máximo de 250 palabras, aunque las que excedan ese límite serán publicadas si son de interés. Las mismas podrán ser abreviadas por razones de espacio o adaptadas para mayor claridad. Dirija sus cartas y colaboraciones a:
info@cervantespublishing.com

¿Busca un regalo diferente para Navidad?

Le sugerimos el libro ***Dos lunas en el cielo*** de Michael Gamarra. Los comentarios de quienes lo han leído han sido sin precedentes para una novela publicada en español en Australia.

Esa persona amiga se lo agradecerá

Puede adquirirlo en:

- **Nuestras Raíces**, 1/42 Fennell St, North. Parramatta – Teléf. (02) 9890 8969.
- **Club Español de Sydney**, 88 Liverpool St, Sydney – Tel. (02) 9267 8440
- **Club Uruguayo de Sydney**, 56-62 Whitford Rd, Hinchinbrook, Tel. (02) 9826 8682.

También, desde cualquier punto de Australia:

- Envíe *Postal Money Order* a nombre del autor o cheque a: **Cervantes Publishing** por **\$AU15**, con su nombre y dirección, a PO Box 55, Willoughby, NSW. Australia 2068.

Desde el exterior: Cheque por **US\$14.00** a nombre de **Cervantes Publishing**, dirigido a la dirección indicada. **Usted NO PAGA gastos postales.**

EDUCACIÓN vs. BARBARIE

‘El Principito’ contra el talibán

NATALIA JUNQUERA
EN EL PAÍS – ESPAÑA

Los militares españoles desplegados en Afganistán jamás pensaron que harían algo parecido. Ni les prepararon ni les advirtieron sobre ello. No era peligroso, pero sí inusual: han estado repartiendo libros, ejemplares de *El Principito* de Antoine de Saint-Exupéry traducidos al dari, un dialecto del farsi hablado en ese país. Un grupo de 30 amigos financió la traducción al dari de 5.000 ejemplares.

No fue idea del Ministerio de Defensa, sino de una mujer llamada Fuencisla Gozalo, procuradora de profesión, que desde hace años colecciona ejemplares de esta obra en todos los idiomas del mundo. Lo tiene en 200 lenguas. Buscando nuevas incorporaciones para su colección descubrió la triste historia de un traductor afgano llamado Ghulam Sakhi Ghairat, hoy director de la Escuela Diplomática de Kabul, que en 1977 hizo una pequeña edición del libro en dari. “No llegó a venderse nunca y la conservó en cajas en su casa”, le contó a la ministra de Defensa, Carmen Chacón. Hasta que durante la guerra, bombardearon su vivienda. Todo ardió. “Él salvó la vida porque estaba en Nueva York”, añadió.

“El día de mi cumpleaños le pedí a mis amigos que, en lugar de hacerme un regalo, me ayudaran a financiar una edición de *El Principito* en dari para repartirlo entre las mujeres y los niños afganos”, cuenta Fuencisla. Sus amigos colaboraron para aportar 2.500 euros con los que financiar una tirada de 5.000 ejemplares de la traducción de Sakhi.

“Para repartirlos pensé que podía ayudarnos nuestro Ejército”, explica, “y le envié una carta a la ministra”. “Badghis es una provincia muy necesitada, y si no constituye un peligro para nuestros soldados creo que sería bueno que se encargasen de su reparto en escuelas, bibliotecas, entre las mujeres y los niños”, decía la misiva.

El Ministerio de Defensa le contestó que le parecía una excelente idea y que se ponían manos a la obra. Fuencisla no quiso perderselo y viajó a Afganistán para ver con sus propios ojos a mujeres y niños paseando con su ejemplar. “Ningún niño había podido leer antes *El Principito*. Ahora sí. Podrán aprender los valores que enseña el libro: honestidad, lealtad, amistad. El traductor

me dijo que lo más importante para garantizar la seguridad en el futuro, para que los niños no terminen en campos de entrenamiento talibanes, es la educación”.

El ejemplar lleva una dedicatoria a Fuencisla –“esperamos que, esté donde esté, su corazón lata siempre con el de millones de niños afganos”–, pero ella no se quedó satisfecha y, una vez en Kabul, se reunió con el viceministro de Educación. “Si nos dan un dólar, nosotros llevaremos lápices. Si nos dan más, podemos construir escuelas o colegios. Necesitamos 6.000. Gestionen ustedes el dinero, elijan ustedes a los constructores, y nosotros les regalaremos el terreno”, les dijo el político afgano. Y Fuencisla Gozalo ya no pudo dejar de pensar en la posibilidad de construir un colegio en Kabul.

A los pocos días se celebró una segunda reunión en la Agregaduría de Defensa, a la que asistió la diputada Homaira Haqmal, profesora de Derecho en la Universidad de Kabul; el coronel Luis Herruzo; y el brigada José Manuel Nogales. Todos se entusiasmaron con el proyecto: decidieron crear la Fundación Cometa para reunir fondos. Fuencisla es la presidenta; el coronel Herruzo, el vicepresidente. La idea es que en el colegio se emplee a mujeres y se eduque a los niños en la igualdad. La segunda lengua de la escuela sería el español.

En la exposición del proyecto, Fuencisla cita un extracto de la obra *Talibán*, de Ahmed Ras-

hid, que dice lo siguiente: “Los niños se pasaban el día estudiando el Corán, las enseñanzas del profeta Mahoma y los principios fundamentales de la ley islámica interpretada por unos profesores que casi eran analfabetos. Aquellos estudiantes de las madrazas wahabíes eran los discapacitados, los inquietos, los desempleados o los humildes. Admiraban la guerra porque era la única ocupación a la que tenían posibilidad de adaptarse. La simple creencia en un islam mesiánico y puritano que les habían inculcado a la fuerza unos simples mulás rurales era el único sostén con el que podían contar para dar sentido a sus vidas”.

Hontanar agradece a nuestro colaborador Víctor Aquiles Jiménez el envío de este valioso enlace. Lamentablemente su interesante artículo sobre “Los sueños” sobrepasa en extensión el espacio de que dispone nuestra publicación.



Fuencisla Gozalo frente a un cartel de promoción de su brillante idea.

Las opiniones expresadas en los artículos publicados en *Hontanar* son de exclusiva responsabilidad de sus autores. No son necesariamente compartidas por los miembros del Consejo Editorial, por los demás columnistas o por Cervantes Publishing.

Algunos de los países que reciben *Hontanar*

Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Camerún, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Dinamarca, El Salvador, Escocia, España, Estados Unidos, Francia, Guatemala, Holanda, Honduras, Inglaterra, Israel, Italia, México, Noruega, Perú, Puerto Rico, Suecia, Suiza, Uruguay, Venezuela.

Además hay un grupo numeroso de suscriptores de los cuales solo poseemos nombre y dirección electrónica pues no han indicado en qué país o ciudad residen. Por otra parte, nuestro Portal permite a no suscriptores acceder a esta publicación.

DEPORTIVAS

La sonrisa milenaria

JORGE CASTELLÓN

Recorrer la distancia de 42 kilómetros y 192 metros en un tiempo de dos horas, tres minutos y 56 segundos es algo ajeno a cualquier ser humano de cualquier parte del planeta, rico o pobre, blanco, negro o amarillo, excepto uno: Haile Gebrselassie, quien abandonó a fines de noviembre de este año el maratón de Nueva York a mitad de la carrera y al mismo tiempo, abandonó para siempre a sus 37 años, su trayectoria atlética.¹

La carrera de largo fondo ha sido siempre una actividad humana maravillosa. Un atleta de alto nivel, vive en otro planeta dentro de su solitaria vida de fondista. Recorre entre 200 y 300 kilómetros semanales, entrena dos o tres veces diarias los siete días de la semana, los 365 días del año. Vive solitario siempre. Dialoga con el sonido de sus pasos sobre el pavimento o la tierra; observa sin ver ese paisaje rutinario que conoce de memoria a la hora del amanecer o del crepúsculo. Conversa con la luna, las estrellas, el sol tierno de las mañanas de invierno.

Cuando duerme, su corazón late despacio: ¡puede alcanzar los 30 latidos por minuto! Es el organismo humano más económico que existe. Y solo sigue un precepto al entrenarse: resistir y resistir más y hacerlo de forma inteligente, y así es capaz de recorrer el mismo circuito de 400 metros de una pista atlética a la misma velocidad –tiempo– de forma precisa, ni un segundo más ni un segundo menos, más de cien veces seguidas.

Pocas personas conocen lo que el cuerpo experimenta después

de los 35 kilómetros de recorrido con un ritmo cardíaco de 180 latidos por minuto a una velocidad cercana a los 20 kilómetros por hora. En ese momento, fuerza psíquica y física se confunden. Muchos recorren los últimos siete kilómetros de un maratón en estado casi de inconsciencia, con la única conciencia de finalizar el corrido.

Nunca sabremos los límites del organismo humano, ni por qué, verdaderamente, allí de donde surgió la humanidad [?] y desde donde comenzó a recorrer el mundo, Kenia y Etiopía, se sigue repitiendo la historia de un ser que nació no sólo para pensar y jugar y trabajar, sino, también para caminar, correr y sonreír. ●

7 noviembre de 2010

Notas de Redacción:

1. Algunos días más tarde, Gebrselassie publicó en un sitio Web que estaba reconsiderando su decisión y que desea participar en las Olimpiadas de Londres de 2012.
2. Que la humanidad haya surgido de África es solamente una hipótesis, debido a que en 1994 fueron encontrados en Etiopía los restos de un homínido de sexo femenino, con una antigüedad de más de cuatro millones de años. Bautizada Eva (obviamente por influencia religiosa), es pueril pensar que no puedan encontrarse en otra región del planeta, otros restos de mayor antigüedad, lo cual echaría por tierra la hipótesis de la “Eva africana” (rechazada por muchos), que algunas personas ingenuas asocian con la “esposa” de Adán del Antiguo Testamento.

Medios en EE. UU. insinúan soborno a directivo

La reciente decisión de la FIFA de otorgar la organización del campeonato mundial de 2022 a Qatar no ha caído bien a muchos sectores del ambiente futbolístico de Europa y de otros países. Medios estadounidenses no han vacilado en insinuar que ha habido soborno, aunque no tengan pruebas sustanciales sobre tal delito. Un caso es el del presidente de la AFA (Argentina), de acuerdo a este cable que han difundido las agencias noticiosas:

Grondona acusado de recibir dinero por voto a Qatar 2022

El presidente de la Asociación del Fútbol Argentino no hizo comentarios cuando se lo consultó por un supuesto soborno, tras una denuncia publicada por medios estadounidenses.

El presidente de la Asociación del Fútbol Argentino (AFA), Julio Grondona, respondió con un “sin comentarios” a las sospechas lanzadas por medios estadounidenses de que Qatar le ofreció dinero a cambio de su voto como sede del Mundial de 2022.

“No voy a decir nada acerca de eso. Tengo casi 80 años y no voy a encargarme de eso”, afirmó Grondona, en declaraciones a la agencia de noticias alemana dpa, respecto a esas sospechas.

Desde la AFA se desmintió ya el viernes que Qatar hubiera ofrecido dinero a Grondona, después de que el diario “Wall Street Journal” difundiera que un asesor recomendó a Qatar pagar 78,4 millones de dólares a la AFA para mejorar así las relaciones con Grondona.

Desde entonces se han sucedido las sospechas de un intento de soborno sobre el vicepresidente de la FIFA en relación a la elección de Qatar como sede de ese Mundial.

La decisión a favor de Qatar ha desatado las especulaciones y múltiples teorías sobre sobornos sobre los miembros del comité ejecutivo de la FIFA.

Según el medio estadounidense, un ex empleado de la delegación qatarí recomendó ese pago al presidente de la AFA para “ayudarla” a salir de su crisis financiera. ●

Prohíben el alcohol y los besos en el Mundial de Clubes

El alcohol y besarse en público estará prohibido durante el desarrollo del Mundial de Clubes, que acoge Abu Dhabi en los Emiratos Árabes Unidos este mes, según varias directivas publicadas este lunes por la prensa local. El Comité de Organización estableció una lista de prohibiciones que será difundida entre los hinchas a través de folletos, con mensajes en árabe y en inglés, entre los que figuran, especialmente, la relativa al consumo de bebidas alcohólicas y los besos en público, publicó el diario *Emaratalyoum*.

La consumición de droga está prohibida en los lugares públicos y privados y puede tener consecuencias judiciales, según recordó este diario.

“Somos un país musulmán que tiene sus propias tradiciones y costumbres y esto no debe escapar a los hinchas extranjeros”, subrayó el portavoz del Comité de Organización de la cita, Chaza Roumeiti, que afirmó que la Federación Internacional del Fútbol (FIFA) no se opuso a las restricciones.

El Mundial de Clubes reúne a los siete clubes campeones de todos los continentes, entre los que destacan Inter de Milán, monarca europeo, Inter de Porto Alegre, ‘rey’ de Sudamérica o Pachuca mexicano, representante de la zona CONCACAF. ●

¡ILLEGÓ!

Lo que dije y sostengo

de Michael GAMARRA



“... A esta colección heterogénea de textos, redactados en una prosa fina y lúcida, le dan coherencia dos rasgos distintivos: el compromiso del escritor con el tiempo que le ha tocado vivir, y la pasión por los cinco temas que siempre lo han asediado: el idioma, la literatura, la cultura, la historia y la ética. Algunas de las mejores páginas de este libro vibran con la “presencia impalpable” de grandes figuras literarias o culturales como Margarita Xirgu, Miguel de Unamuno, Victoria de los Ángeles, Manuel Vázquez Montalbán y León Felipe, todas ellas unidas por una lengua: el español de *Don Quijote de la Mancha*, cuya publicación en 1605 el autor celebra como el ‘máximo evento editorial’ desde que Colón pisara tierras americanas.”

Roy C. Boland Osegueda
Universidad de Sydney

SOLO

AU\$ **10.00** *

Editorial Cervantes Publishing

Este libro está a la venta en Sydney en:

- **Nuestras Raíces**, 1/42 Fennell St, North. Parramatta – Tel. (02) 9890 8969.
- **Club Español de Sydney**, 88 Liverpool St, Sydney – Tel. (02) 9267 8440
- **Club Uruguayo de Sydney**, 56-62 Whitford Rd, Hinchinbrook, Tel. (02) 9826 8682.

Pídalo por email de cualquier parte del mundo. Se lo enviaremos **sin gastos postales**. Envíe un mensaje a info@cervantespublishing.com para más información.

* El dólar australiano está casi a la par con el estadounidense.



Diseño y desarrollo de sitios web

Además:

Otras soluciones informáticas para pequeños negocios y usuarios domésticos – Reparaciones – Instalaciones.

¿Tiene problemas con su computadora? Nuestra compañía radicada en Sydney le brinda un servicio profesional a un precio **muy razonable**.

¡Ah! y también hablamos español. **Consúltenos sin compromiso**.

Por más información llámenos al teléfono (sin costo) 1300 854 110 o al móvil 0400 014 960.

También puede enviar un correo electrónico a: sagudin@it-agudin.com.au

Y para saber más de nosotros, visite nuestro sitio web: <http://www.it-agudin.com.au>

ÚLTIMA PÁGINA

A nuestros lectores y colaboradores:

Este mes concluye el octavo año de ediciones de *Hontanar digital*, y 29 años de labor editorial de Cervantes Publishing. Ha sido un camino empedrado de eventos satisfactorios, que al propio tiempo me ha enriquecido espiritualmente, al permitirme establecer contacto con tanta gente de inestimable valor y talento en tantos países.

Al cerrar este año quiero expresar a **todos ustedes**, amigos y amigas, mi sincera gratitud por valorar nuestros aciertos y perdonar

nuestros yerros. Quiero también desearles, en esta tradicional pausa y para el año que se avecina, éxitos, salud y prosperidad. En forma especial vaya aquí un cálido abrazo de agradecimiento a quienes luego de leer mi modesta novela “Dos Lunas en el cielo”, me han hecho llegar (por email, por teléfono y por correo tradicional), tantos hermosos mensajes de aprobación. Gracias también, por amar, respetar y difundir nuestra hermosa lengua castellana.

MICHAEL GAMARRA, EDITOR

EL ANESTÉSICO

Para que olvidemos por unos instantes todo lo desagradable que nos llega a través de la prensa, la televisión y ahora de Internet.

Y hemos llegado, queridos lectores de esta página, al final de otro año (¡qué rápido se van, ¿no os parece?), que entre muchos eventos, nos ha mostrado en Australia y en otros países, el verdadero rostro de ciertos políticos. Esto nos impulsa a hurgar en las obras de grandes pensadores, sus diversas y valiosas opiniones sobre una casta, que –es necesario precisarlo– tiene sus excepciones en hombres y mujeres íntegros y luchadores, que en ciertos casos, por serlo y por su indeclinable defensa de los pueblos, han sido cobardemente asesinados por corrinchos que luego de varios milenios de historia, siguen manipulando los hilos de los que pende toda la humanidad.

He aquí, pues, algunas de ellas:

George Pompidou (1911-1974)

Un estadista es un político que se coloca al servicio de la nación. Un político es un estadista que coloca la nación a su servicio.

Katherine Whitehorn (1928-)

Es una lástima, como dice mi esposo, que más políticos no sean bastardos de nacimiento, sino por vocación.

Charles De Gaulle (1890-1970)

He llegado a la conclusión de que los asuntos políticos son demasiado serios para ser dejados en manos de los políticos.

COMPILA MONTARAZ

Franklin P. Adams (1881-1960)

El problema de nuestro país es que hay demasiados políticos que creen, con una convicción basada en su experiencia, que pueden engañar a todo el pueblo, en todo momento.

Alan Clark (1928-)

No hay verdaderos amigos en la política. Somos todos tiburones nadando en círculo a la espera de que trazas de sangre aparezcan en el agua.

Pero la que se lleva todas las palmas, y que le cae de perillas a los eventos políticos de los últimos meses en este bendito país es ésta:

George Bernard Shaw (1856-1950)

A los políticos y a los pañales hay que cambiarlos a menudo... ¡Y por las mismas razones!

Y eso es todo por hoy, amigos. Os deseo a todos una muy feliz Navidad, y un 2011 venturoso en todos los órdenes, y en especial en el de vuestra salud. Hasta la próxima.

Montaraz



NUESTRAS RAÍCES

VENTA Y CANJE DE LIBROS EN ESPAÑOL

Enviamos libros a cualquier punto de Australia, gastos postales pagados.

Atención autores: ¿Le quedan ejemplares en casa y quiere venderlos? Tomamos sus libros en consignación.

Consulte a Miguel Lombardi: 1/42 Fennell St, Nth. Parramatta – Tel. (02) 9890 8969

Visite estos sitios de internet:

De Uruguay:

<http://letras-uruguay.espaciolatino.com>

<http://www.casaescritores.org>

De España: <http://sololiteratura.com>

De Santo Domingo:

<http://vetasdigital.blogspot.com>

De Colombia: <http://www.arquitrave.com>

De Estados Unidos:

<http://www.MarioBencastro.org>

<http://www.elcorreodesalem.com>

De Australia: <http://www.antipodas.com.au>

<http://www.manlyspanish.zoomshare.com>

De Italia: <http://www.sirenalatina.com>

De Holanda: www.amsterdamsur.nl